

Phonak Sky M

Mode d'emploi



Phonak Sky M-PR

Phonak Sky M-PR Trial



Une marque Sonova

PHONAK
life is on

Ce mode d'emploi s'applique aux modèles suivants :

Aides auditives



Phonak Sky M90-PR	2019
Phonak Sky M70-PR	2019
Phonak Sky M50-PR	2019
Phonak Sky M30-PR	2019
Phonak Sky M-PR Trial	2019

Accessoire de charge



Phonak Charger BTE RIC	2019
------------------------	------



Vos aides auditives et leur chargeur en détail

- ① Si aucune case n'est cochée et que vous ne connaissez pas le modèle de votre aide auditive ou de son chargeur, adressez-vous à votre audioprothésiste.
- ① Les aides auditives décrites dans ce mode d'emploi sont équipées d'une batterie rechargeable au lithium-ion intégrée, non démontable.
- ① Consultez également les informations de sécurité concernant les aides auditives rechargeables (chapitre 22).

Modèles d'aides auditives

- Sky M-PR (M90/M70/M50/M30)
- Sky M-PR Trial

Accessoire de charge

- Charger BTE RIC
avec alimentation
et câble USB (< 3 m)

Embouts

- Embout classique
- Embout universel
- Dôme
- SlimTip

Vos aides auditives et le chargeur ont été conçus par Phonak, le leader mondial dans les solutions auditives, basé à Zurich, en Suisse.

Ces produits de grande qualité sont le fruit de décennies de recherche et d'expérience. Ils ont été conçus pour offrir aux malentendants la beauté des sons. Nous vous remercions de la confiance que vous nous portez et nous vous souhaitons bien des années de plaisir auditif.

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi pour comprendre le fonctionnement de vos aides auditives et en profiter au maximum. Pour plus d'informations sur les fonctions et les avantages, contactez votre audioprothésiste.

Phonak – Et la vie s'exprime
www.phonak.fr

Sommaire

Vos aides auditives et leur chargeur

1. Guide rapide 8
2. Composants des aides auditives et du chargeur 10

Utilisation du chargeur

3. Préparation du chargeur 12
4. Charge des aides auditives 13

Utilisation de l'aide auditive

5. Repères de l'aide auditive gauche et droite 17
6. Mise en place de l'aide auditive 18
7. Retrait de l'aide auditive 20
8. Bouton multifonctions avec témoin lumineux 22
9. Marche/Arrêt 25
10. Présentation de la connectivité 26
11. Premier appairage 27
12. Appels 29
13. Mode Avion 33
14. Redémarrage de vos aides auditives 36

Autres informations

15.	Conditions de fonctionnement	37
16.	Entretien et maintenance	38
17.	Changement de l'embout	41
18.	Services et garantie	44
19.	Informations sur la conformité	46
20.	Informations et explication des symboles	54
21.	Dépannage	60
22.	Informations importantes pour la sécurité	64

1. Guide rapide

Charge de votre aide auditive

- ① Avant d'utiliser vos aides auditives pour la première fois, il est recommandé de les charger pendant 3 heures.

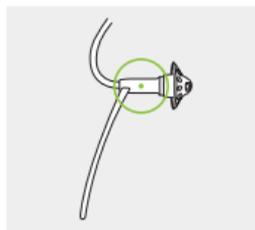
Après avoir placé vos aides auditives dans le chargeur, le témoin lumineux indique l'état de charge de la batterie jusqu'à ce que les aides auditives soient tout à fait chargées. Lorsqu'elles sont complètement chargées, le témoin lumineux s'allume en vert en continu.



Repères de l'aide auditive gauche et droite

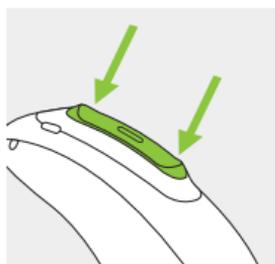
Repère bleu pour
l'aide auditive gauche.

Repère rouge pour
l'aide auditive droite.



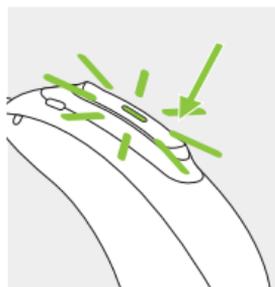
Bouton multifonctions avec témoin lumineux

Ce bouton possède plusieurs fonctions. Il fonctionne comme un interrupteur marche-arrêt, un bouton de contrôle de volume et/ou un sélecteur de programmes en fonction de la programmation de l'aide auditive. Cette information est indiquée dans les instructions personnalisées. En cas d'appairage avec un téléphone compatible Bluetooth®, une pression brève permet d'accepter un appel entrant et une pression longue permet de rejeter un appel entrant.



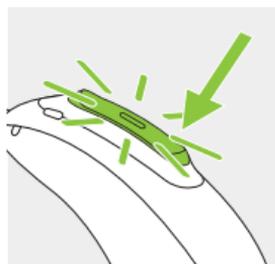
Marche/Arrêt

Appuyez fermement sur la partie inférieure du bouton pendant 3 secondes jusqu'à ce que le témoin lumineux s'allume en vert continu (allumé) ou en rouge continu (éteint).



Passer en mode Avion

Lorsque l'appareil est éteint, appuyez sur la partie inférieure du bouton pendant 7 secondes jusqu'à ce que le témoin lumineux s'allume en orange continu. Relâchez ensuite le bouton.



2. Composants des aides auditives et du chargeur

Les images ci-dessous montrent le modèle de l'aide auditive et du chargeur décrit dans ce mode d'emploi. Vous pouvez identifier vos modèles en :

- consultant la section « Vos aides auditives et leur chargeur en détail » en page 3 ;
- ou en comparant vos aides auditives et leur chargeur aux modèles suivants.

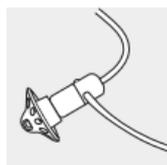
Embouts possibles



Embout classique



Embout universel

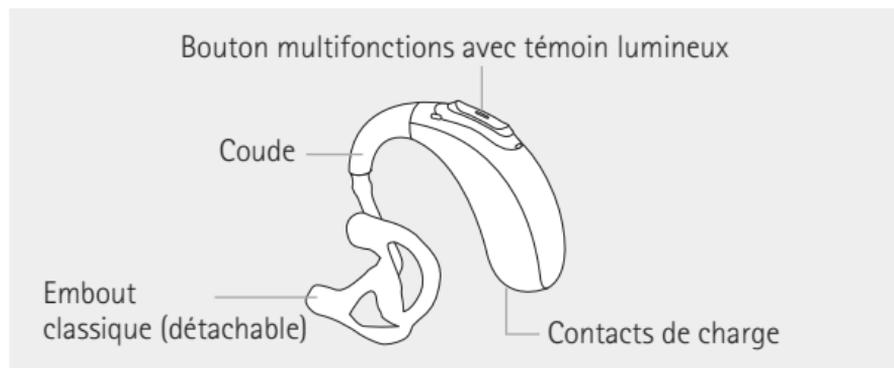


Dôme



SlimTip

Sky M-PR / Sky M-PR Trial



Chargeur

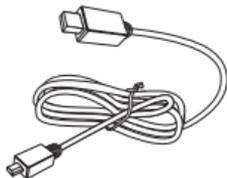


Fentes de charge des aides
auditives avec indicateurs
gauche/droite



Port USB d'alimentation
externe

Témoin lumineux d'alimentation



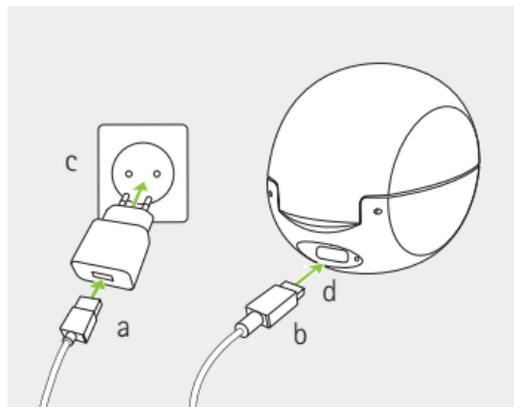
Câble USB (< 3 m)



Alimentation électrique

3. Préparation du chargeur

Connexion de l'alimentation



- Branchez la grosse extrémité du câble de recharge à l'alimentation électrique.
- Branchez la petite extrémité au port USB du chargeur.
- Branchez le chargeur dans une prise murale.
- Le témoin lumineux s'allume en vert lorsque le chargeur est connecté à l'alimentation.

Spécifications de l'alimentation électrique

Tension de sortie de l'alimentation électrique	5 VCC +/- 10 %, courant 1 A
Tension d'entrée du chargeur	5 VCC +/- 10 %, courant 1 A
Spécifications du câble USB	5 V min., 1 A, USB-A à USB-C, longueur maximale : 3 m

4. Charge des aides auditives

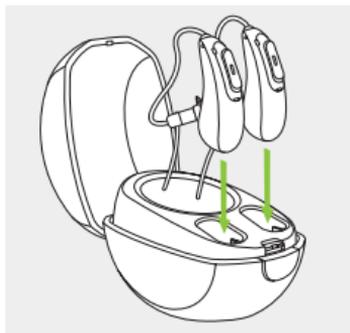
- ① Puissance faible : vous entendrez deux bips quand la puissance de la batterie sera faible. Vous avez environ 60 minutes pour charger les aides auditives (ce délai peut varier selon les réglages de l'aide auditive).
- ① Les aides auditives sont équipées d'une batterie rechargeable au lithium-ion intégrée, non démontable.
- ① Avant d'utiliser vos aides auditives pour la première fois, il est recommandé de les charger pendant 3 heures.
- ① Les aides auditives doivent être sèches avant leur charge, cf. chapitre 16.

4.1 Utilisation du chargeur

Reportez-vous au chapitre 3 pour préparer le chargeur.

1.

Insérez les aides auditives dans les fentes de charge prévues. Assurez-vous que les repères de l'aide auditive gauche et droite correspondent aux témoins gauche (bleu) et droit (rouge) près des fentes de charge. Les aides auditives se mettent automatiquement en sourdine lorsque vous les insérez dans le chargeur.



2.

Le témoin lumineux indique l'état de charge de la batterie jusqu'à ce que les aides auditives soient tout à fait chargées. Une fois la batterie entièrement chargée, le témoin lumineux passe au vert en continu.



Le processus de charge s'arrête automatiquement lorsque les batteries sont complètement chargées. Vous pouvez donc laisser les aides auditives dans le chargeur en toute sécurité. La charge des aides auditives peut durer jusqu'à 3 heures. Le chargeur peut être fermé lors de la charge des aides auditives.

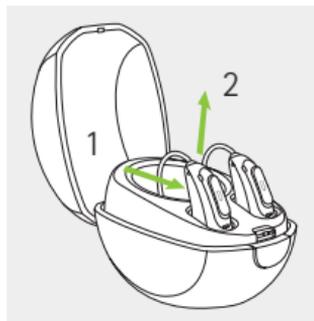
Durées de charge

Témoin lumineux	État de charge	Durées de charge approximatives
	0 – 10 %	
	11 – 80 %	30 min (30 %) 60 min (50 %) 90 min (80 %)
	81 – 99 %	
	100 %	3 h

3.

Retirez les aides auditives du chargeur

1. en tirant doucement les aides auditives vers vous ;
2. puis, en les soulevant du chargeur.



- ❶ Ne retirez pas les aides auditives du chargeur en les tenant par les tubes, cela pourrait endommager ces derniers.

Lorsque le chargeur est connecté à l'alimentation, les aides auditives se mettent en marche automatiquement lorsqu'elles sont retirées du chargeur. Le témoin lumineux se met à clignoter. Il s'allume en vert continu pendant 3 secondes pour indiquer que les aides auditives sont opérationnelles.

Si vous débranchez le chargeur alors que l'aide auditive charge, assurez-vous d'éteindre l'aide auditive pour éviter qu'elle ne se décharge.

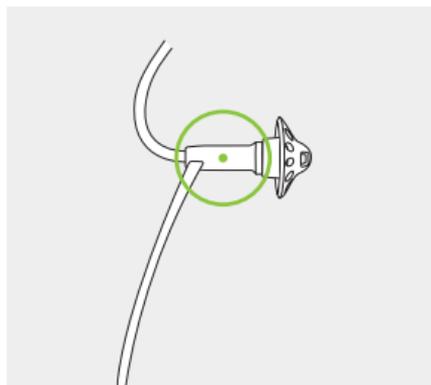
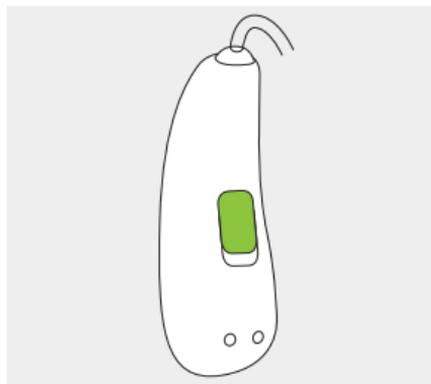
- ❶ Éteignez vos aides auditives avant de les introduire dans le chargeur déconnecté pour les ranger.

5. Repères de l'aide auditive gauche et droite

Un repère bleu et un repère rouge sont présents à l'arrière des aides auditives et sur l'écouteur. Il vous indique s'il s'agit de l'aide auditive gauche ou droite.

Repère bleu pour
l'aide auditive gauche.

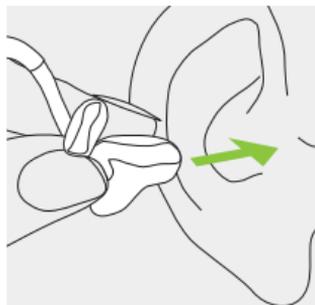
Repère rouge pour
l'aide auditive droite.



6. Mise en place de l'aide auditive

6.1 Mise en place d'une aide auditive avec embout classique

1.
Portez l'embout jusqu'à votre oreille et introduisez la portion du conduit dans votre conduit auditif.



2.
Placez l'aide auditive derrière votre oreille.



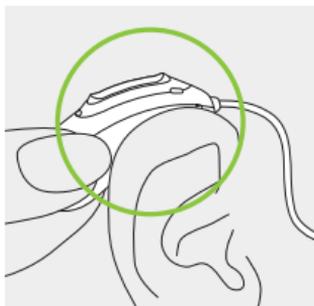
3.
Placez ensuite la partie supérieure de l'embout dans la partie supérieure de la conque de votre oreille.



6.2 Mise en place d'une aide auditive avec dôme, SlimTip ou embout universel

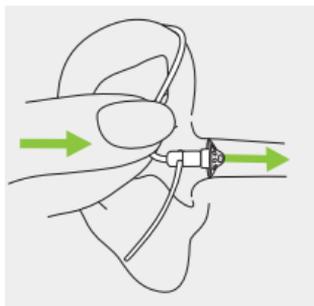
1.

Placez l'aide auditive derrière votre oreille.



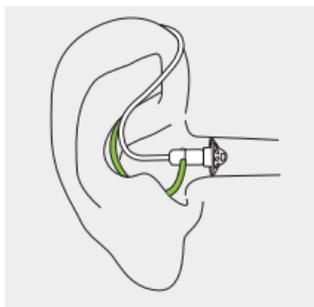
2.

Insérez l'embout dans votre conduit auditif.



3.

Si une pièce de rétention est attachée à l'embout, glissez-la dans la conque de votre oreille pour maintenir l'aide auditive.

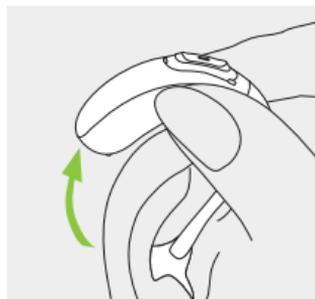


7. Retrait de l'aide auditive

7.1 Retrait d'une aide auditive avec embout classique

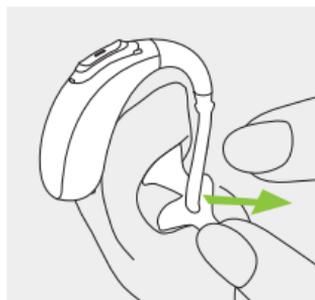
1.

Faites passer l'aide auditive au-dessus du pavillon de votre oreille.



2.

Saisissez l'embout dans votre oreille et retirez-le délicatement.

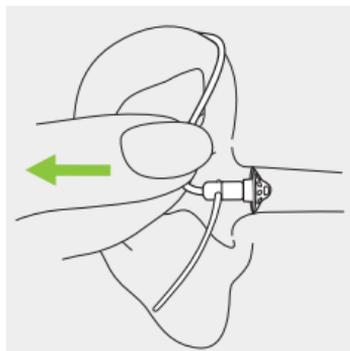


❶ Évitez d'attraper le tube pour retirer l'aide auditive.

7.2 Retrait d'une aide auditive avec dôme, SlimTip ou embout universel

1.

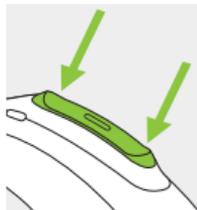
Tirez doucement sur la partie courbée du tube et retirez l'aide auditive de votre oreille.



8. Bouton multifonctions avec témoin lumineux

Ce bouton possède plusieurs fonctions.

Il fonctionne comme un interrupteur marche-arrêt, un bouton de contrôle de volume et/ou un sélecteur de programmes en fonction de la programmation de l'aide auditive. Cette information est indiquée dans vos « Instructions d'utilisation de l'aide auditive » personnalisées. Veuillez vous adresser à votre audioprothésiste pour en obtenir une copie.



Si l'aide auditive est appairée avec un téléphone compatible Bluetooth®, une pression brève sur la partie supérieure ou inférieure du bouton permet d'accepter un appel entrant et une pression longue permet de rejeter un appel entrant (reportez-vous au chapitre 12).

Témoin lumineux

Les parents et le personnel soignant s'occupant des nourrissons et des jeunes enfants peuvent facilement voir l'état de l'aide auditive grâce au témoin lumineux. Le témoin lumineux est intégré au bouton multifonctions et affiche l'état de l'aide auditive lorsque celle-ci est allumée et chargée.

Votre audioprothésiste peut activer/désactiver le témoin lumineux pour indiquer différents états de l'aide auditive.

La liste complète des alertes d'état des aides auditives est affichée ci-dessous. Veuillez demander à votre audioprothésiste de cocher ce qui a été activé en conséquence.

État de l'aide auditive	Mode du témoin lumineux
<input type="checkbox"/> L'aide auditive fonctionne	Clignotement simple  répété
<input type="checkbox"/> L'aide auditive est activée et le système Roger est accessible	Clignotement double  répété
<input type="checkbox"/> Batterie faible *	Clignotement continu 
<input type="checkbox"/> Changement du niveau de volume (à l'aide de la télécommande ou du bouton multifonctions)	Clignotement unique  lors du changement de volume
<input type="checkbox"/> Changement de programme (à l'aide de la télécommande ou du bouton multifonctions)	Clignotement unique  lors du changement de programme

* L'alerte de batterie faible apparaît environ 60 minutes avant qu'il ne soit nécessaire de charger la batterie.

9. Marche/Arrêt

Mise en marche de l'aide auditive

L'aide auditive est configurée pour se mettre en marche automatiquement lorsqu'elle est retirée du chargeur connecté à l'alimentation.



Si cette fonction n'est pas configurée ou si le chargeur n'est pas connecté à l'alimentation, appuyez fermement sur la partie inférieure du bouton pendant 3 secondes jusqu'à ce que le témoin lumineux se mette à clignoter en vert. Il s'allume en vert continu pendant 3 secondes pour indiquer que les aides auditives sont opérationnelles.

Arrêt de l'aide auditive

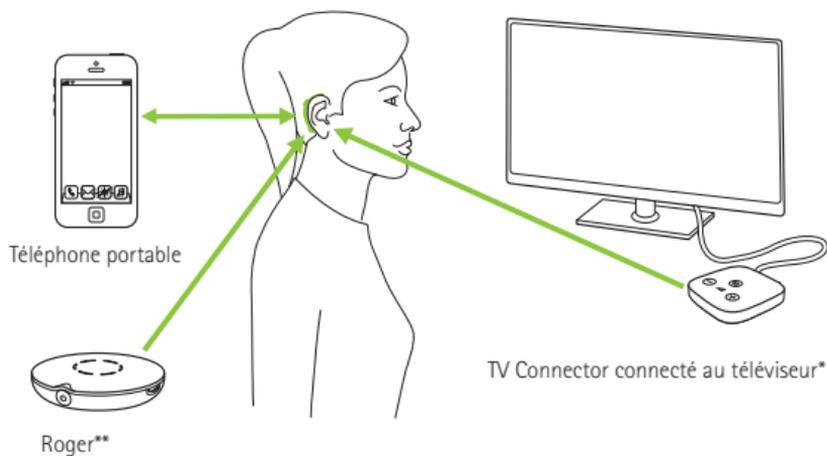
Appuyez sur la partie inférieure du bouton pendant 3 secondes jusqu'à ce que le témoin lumineux s'allume en rouge continu pendant 3 secondes pour indiquer que l'aide auditive est éteinte.

	Vert clignotant	L'aide auditive est allumée
	Rouge continu pendant 3 secondes	L'aide auditive s'éteint

① Lorsque vous mettez en marche l'aide auditive, vous entendez une mélodie de démarrage.

10. Présentation de la connectivité

L'illustration ci-dessous montre les options de connectivité disponibles pour votre aide auditive.



* Le TV Connector peut être connecté à n'importe quelle source audio telle qu'un téléviseur, un PC ou une chaîne Hi-Fi.

** Les microphones sans fil Roger peuvent également être connectés à vos aides auditives.

11. Premier appairage

11.1 Premier appairage à un appareil compatible Bluetooth®

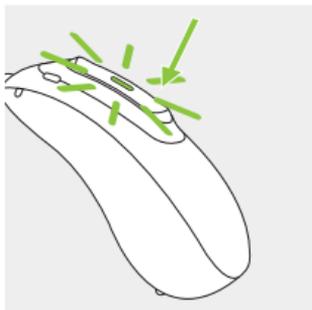
- ① La procédure d'appairage ne doit être réalisée qu'une seule fois avec chaque appareil équipé de la technologie Bluetooth sans fil. Après l'appairage, votre aide auditive se connectera ensuite automatiquement à l'appareil. Cela peut prendre jusqu'à 2 minutes.

1.

Sur votre appareil (un téléphone, par exemple), assurez-vous que la fonction Bluetooth sans fil est activée et recherchez les appareils compatibles Bluetooth dans les paramètres de connectivité.

2.

Allumez vos aides auditives. Vous avez alors 3 minutes pour appairer vos aides auditives avec votre appareil.



3.

Sélectionnez l'aide auditive dans la liste des appareils compatibles Bluetooth détectés. Cette opération vous permettra d'appairer simultanément vos aides auditives. Un bip confirme la réussite de l'appairage.

- ① Vous trouverez d'autres informations sur les instructions d'appairage Bluetooth sans fil à l'adresse : <https://marvel-support.phonak.com>

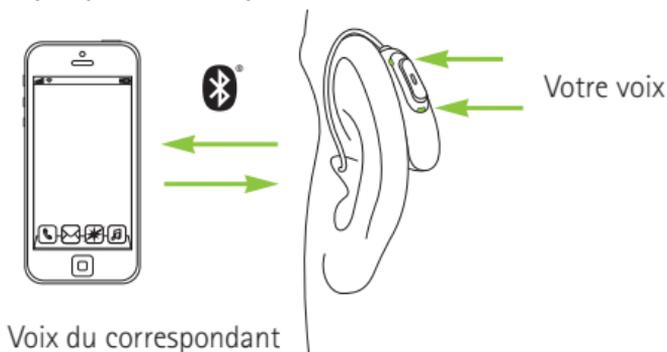
11.2 Connexion à l'appareil

Une fois appairées à l'appareil, les aides auditives se reconnectent automatiquement lorsqu'elles sont allumées.

- ① La connexion est maintenue tant que l'appareil reste allumé et à portée des aides auditives.
- ① Vos aides auditives peuvent être appairées à un maximum de deux appareils.
- ① Vos aides auditives ne peuvent être appairées qu'à un seul appareil à la fois.

12. Appels

Vos aides auditives se connectent directement aux téléphones compatibles Bluetooth®. Lorsqu'elles sont connectées à votre téléphone, vous entendez la voix de votre correspondant directement dans vos aides auditives. Vos aides auditives captent votre voix à travers leurs propres microphones.

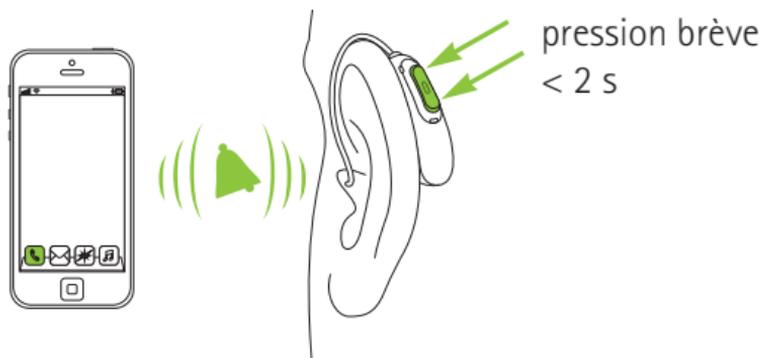


12.1 Émettre un appel

Composez le numéro et appuyez sur la touche d'appel. Vous entendrez la sonnerie dans votre aide auditive. Vos aides auditives captent votre voix à travers leurs propres microphones.

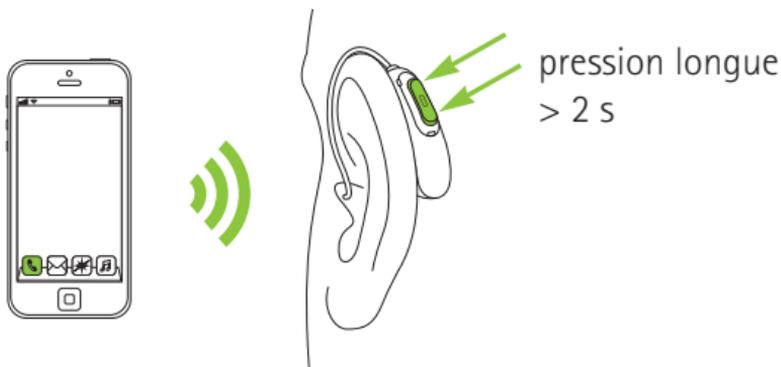
12.2 Accepter un appel

Lorsque vous recevez un appel, vous entendez une notification de l'appel dans vos aides auditives. Vous pouvez accepter l'appel en appuyant brièvement sur la partie supérieure ou inférieure du bouton multifonctions de l'aide auditive (moins de 2 secondes) ou directement sur votre téléphone.



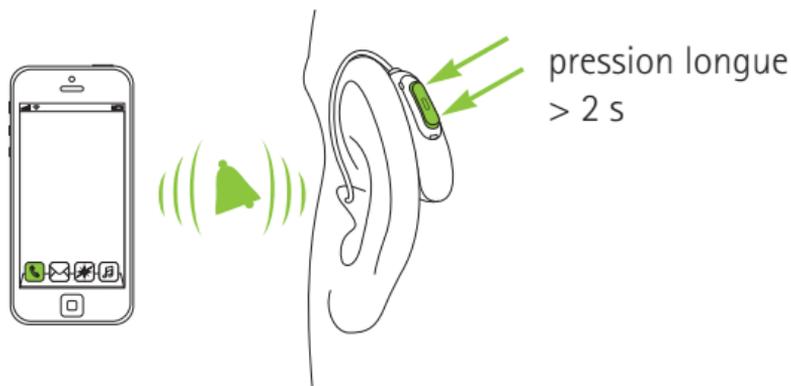
12.3 Mettre fin à un appel

Vous pouvez mettre fin à un appel en appuyant longuement sur la partie supérieure ou inférieure du bouton multifonctions de l'aide auditive (plus de 2 secondes) ou directement sur votre téléphone.



12.4 Rejeter un appel

Vous pouvez rejeter un appel entrant en appuyant longuement sur la partie supérieure ou inférieure du bouton multifonctions de l'aide auditive (plus de 2 secondes) ou directement sur votre téléphone.



13. Mode Avion

Vos aides auditives fonctionnent sur une bande passante de 2,4 GHz à 2,48 GHz. En avion, certaines compagnies aériennes demandent que tous les appareils électroniques soient en mode Avion. Passer en mode Avion ne désactivera pas le fonctionnement normal de l'aide auditive, mais uniquement les fonctions de connectivité sans fil.

13.1 Passer en mode Avion

Pour désactiver la fonction sans fil et passer en mode Avion sur chaque aide auditive :

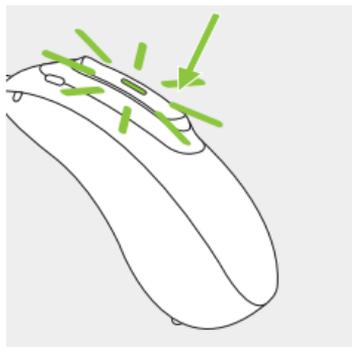
1.		<p>Si l'aide auditive est éteinte, passez à l'étape 2.</p> <p>Si l'aide auditive est allumée, éteignez-la en appuyant sur la partie inférieure du bouton pendant 3 secondes, jusqu'à ce que le témoin lumineux passe au rouge continu pendant 2 secondes, ce qui signifie que l'aide auditive est en train de s'éteindre.</p>
2.		<p>Maintenez enfoncée la partie inférieure du bouton. Le témoin lumineux clignote en vert au démarrage de l'aide auditive.</p>
3.		<p>Maintenez le bouton enfoncé pendant 7 secondes, jusqu'à ce que le témoin lumineux s'allume en orange continu, relâchez ensuite le bouton.</p> <p>Le témoin lumineux s'allume en orange continu pour indiquer que l'aide auditive est en mode Avion.</p>



En mode Avion, votre aide auditive ne peut pas se connecter directement à votre téléphone.

13.2 Quitter le mode Avion

Pour activer la fonction sans fil et quitter le mode Avion sur chaque aide auditive :
Éteignez l'aide auditive, puis rallumez-la (reportez-vous au chapitre 9).



14. Redémarrage de vos aides auditives

Utilisez cette technique si votre aide auditive est en état d'erreur. Cette opération ne retire ou ne supprime aucun programme ou réglage.

1.

Appuyez sur la partie inférieure du bouton pendant 15 secondes. Avant d'appuyer sur le bouton, l'aide auditive peut être allumée ou éteinte. Il n'y a pas de notification lumineuse ou sonore à la fin des 15 secondes.

2.

Placez l'aide auditive dans le chargeur connecté à l'alimentation et attendez que le témoin lumineux clignote en vert. Cela peut prendre jusqu'à 30 secondes. L'aide auditive peut désormais être utilisée.

15. Conditions de fonctionnement

Sauf indication contraire signalée dans ce mode d'emploi, le produit est conçu de telle sorte qu'il fonctionne sans problèmes ni restrictions s'il est utilisé comme prévu.

Assurez-vous de respecter la plage de température de charge des aides auditives : de +5° à +40° Celsius, plage de pression atmosphérique : de 800 hPa à 1 060 hPa et humidité de 0 % à 85 % (sans condensation).

Sky M-PR est classé IP68 (profondeur de 1 m d'eau pendant 60 minutes) et conçu pour être utilisé dans toutes les situations du quotidien. Vous n'avez donc pas à vous inquiéter d'exposer les aides auditives à la pluie ou à de la transpiration. Toutefois, Sky M-PR n'est pas conçu pour être utilisé lors d'activités impliquant de l'eau, notamment de l'eau chlorée, du savon, de l'eau salée ou d'autres liquides contenant des produits chimiques.

16. Entretien et maintenance

Un entretien de routine régulier de votre aide auditive et de son chargeur permettra de bénéficier d'excellentes performances pendant longtemps. Pour garantir une longue durée de vie, Sonova AG propose une période de service minimale de cinq ans après la date de cessation de vente de l'aide auditive correspondante.

Veillez suivre les directives suivantes.

Pour plus d'informations concernant la sécurité du produit, consultez le chapitre 22.2.

Informations générales

Retirez votre aide auditive avant d'utiliser de la laque pour les cheveux ou des produits de maquillage, car ces produits pourraient l'endommager.

Vos aides auditives sont résistantes à l'eau, la transpiration et la poussière dans les conditions suivantes :

- Après avoir été exposée à de l'eau, de la transpiration ou de la poussière, l'aide auditive doit être nettoyée et séchée.
- L'aide auditive est utilisée et entretenue conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

△ Assurez-vous toujours que les aides auditives et le chargeur sont secs et propres.

Chaque jour

Aides auditives : examinez s'il y a des traces de cérumen ou d'humidité sur l'embout. Nettoyez les surfaces avec un chiffon non pelucheux. N'utilisez jamais d'agents de nettoyage tels que détergent, lessive, savon, etc., pour nettoyer votre aide auditive. Il n'est pas recommandé de la rincer à l'eau. Si votre aide auditive a besoin d'un nettoyage intensif, demandez conseil à votre audioprothésiste.

Chargeur : assurez-vous que les fentes de charge sont propres. N'utilisez jamais d'agents de nettoyage tels que détergent, lessive, savon, etc. pour nettoyer votre chargeur.

Chaque semaine

Aides auditives : nettoyez l'embout avec un tissu doux et humide ou avec une lingette de nettoyage spéciale pour les aides auditives. Votre audioprothésiste vous donnera volontiers des instructions de maintenance plus approfondies et des conseils de nettoyage plus détaillés. Nettoyez les contacts de charge des aides auditives avec un tissu doux et humide.

Chargeur : retirez la poussière ou les saletés des fentes de charge.

⚠ Vérifiez toujours que vous avez bien débranché le chargeur de l'alimentation principale avant de le nettoyer.

17. Changement de l'embout

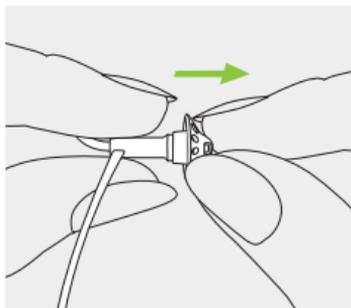
Si votre aide auditive est appareillée avec un tube fin, vous devrez éventuellement changer ou nettoyer l'embout.

Vérifiez l'embout de façon régulière et changez-le ou nettoyez-le s'il est sale ou si le volume ou la qualité sonore de l'aide auditive est réduit. Si vous utilisez un dôme, vous devez le changer tous les 3 mois.

17.1 Retrait de l'embout du tube fin

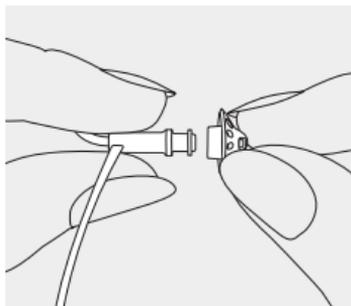
1.

Retirez l'embout du tube fin en tenant ce dernier dans une main et l'embout dans l'autre.



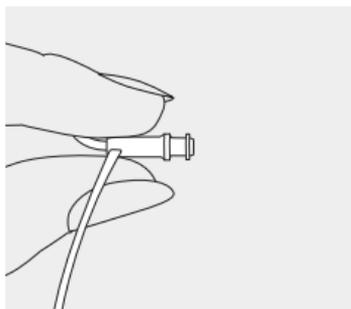
2.

Tirez doucement sur l'embout pour le retirer.



3.

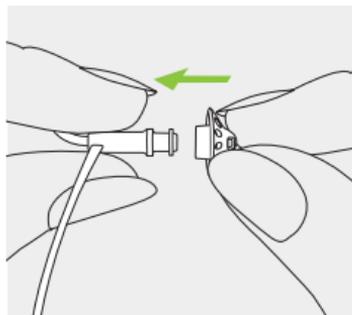
Nettoyez le tube fin avec un chiffon non pelucheux.



17.2 Fixation de l'embout sur le tube fin

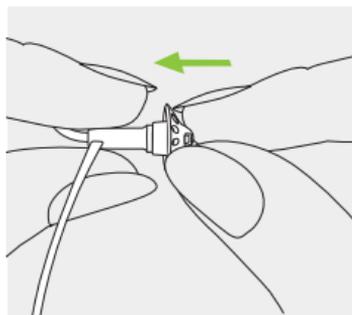
1.

Tenez le tube fin dans une main et l'embout dans l'autre.



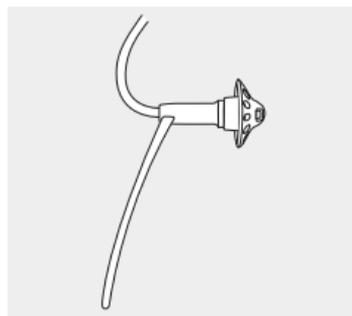
2.

Faites glisser l'embout sur l'orifice de la sortie sonore.



3.

Le tube fin et l'embout doivent s'emboîter parfaitement.



18. Services et garantie

Garantie locale

Veuillez vous renseigner auprès de l'audioprothésiste chez qui vous avez acheté vos aides auditives et votre chargeur, sur les termes de la garantie locale.

Garantie internationale

Sonova AG offre une garantie internationale limitée d'un an, valable à compter de la date d'achat. Cette garantie limitée couvre les défauts de fabrication et les pièces défectueuses des aides auditives et du chargeur respectivement, mais d'aucun de ses accessoires tels que les tubes, les embouts ou les écouteurs externes. La garantie ne peut entrer en vigueur que sur présentation de la preuve d'achat.

La garantie internationale n'aliène aucun des droits légaux dont vous pouvez bénéficier selon votre législation nationale régissant la vente de produits de consommation.

Limitation de garantie

La garantie ne couvre aucun dommage résultant d'une mauvaise manipulation ou d'un défaut d'entretien, de l'exposition à des agents chimiques, ou de contraintes excessives. La garantie est nulle et caduque en cas de dommages causés par un tiers ou par un centre de service non autorisé. Cette garantie ne couvre aucun des services fournis par un audioprothésiste dans son centre.

Garantie légale (France)

La société Phonak reste tenue de la garantie légale contre les conséquences des défauts ou vices cachés de la chose vendue.

Numéros de série

Aide auditive gauche : _____

Aide auditive droite : _____

Charger BTE RIC : _____

Date d'achat : _____

Audioprothésiste autorisé (cachet/signature)

19. Informations sur la conformité

Europe :

Déclaration de conformité pour l'aide auditive

Par la présente, Sonova AG déclare que ce produit satisfait aux exigences essentielles de la directive 93/42/CEE relative aux appareils médicaux ainsi qu'à la directive Équipement Radio 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible chez le fabricant ou chez le représentant local de Phonak dont l'adresse figure dans la liste des distributeurs internationaux de Phonak, sur www.phonak.com/us/en/certificates.

Australie/Nouvelle-Zélande :



R-NZ

Indique qu'un produit respecte les dispositions réglementaires du RSM (Radio Spectrum Management) et de l'ACMA (Australian Communications and Media Authority) pour la vente en Nouvelle-Zélande et en Australie. L'étiquette de conformité R-NZ est destinée aux produits radiophoniques sur le marché néo-zélandais ayant le niveau de conformité A1.

Les aides auditives dont la liste est donnée en page 2 sont certifiés sous :

Phonak Sky M-PR (M90/M70/M50/M30)

Phonak Sky M-PR Trial

États-Unis

FCC ID : KWC-BSR

Canada

IC : 2262A-BSR

Information 1 :

Cet appareil est en conformité avec la section 15 des règlements FCC et avec la norme RSS-210 d'Industrie Canada.

L'utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

- 1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nocives, et
- 2) Cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris les interférences pouvant engendrer un fonctionnement indésirable.

Information 2 :

Tout changement ou modification apporté(e) à cet appareil et non expressément approuvé(e) par Sonova AG peut annuler l'autorisation pour l'utilisateur de faire fonctionner l'appareil.

Information 3 :

Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux limitations prévues pour un appareil numérique de catégorie B défini par la section 15 du règlement de la FCC et de l'ICES-003 de l'industrie du Canada.

Ces limitations sont stipulées aux fins de procurer une protection raisonnable contre les interférences gênantes

en installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et diffuse des ondes radio et, s'il n'est pas installé et utilisé en conformité avec les instructions dont il fait l'objet, peut causer des interférences gênantes sur les communications radio. Il n'y a cependant aucune garantie qu'une interférence ne se produira pas dans une installation particulière. Si cet appareil produit des interférences gênantes sur les réceptions radio et télévisées, ce qui peut être déterminé en éteignant et en allumant l'appareil, l'utilisateur est invité à tenter de les supprimer avec une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance séparant l'appareil du récepteur.
- Connecter l'appareil à un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est connecté.
- Contacter le revendeur de l'appareil ou un installateur radio/TV qualifié.

Information 4 :

Conformité avec les lois japonaises relatives aux radiofréquences et aux télécommunications

Cet appareil est déclaré conforme à la loi japonaise relative aux radiofréquences (電波法) et à la loi japonaise relative aux télécommunications (電気通信事業法). Cet appareil ne doit pas être modifié (auquel cas le numéro de désignation attribué deviendra nul).



R	005-102109
T	A19-0087005

Informations radio de votre aide auditive

Type d'antenne	Antenne cadre magnétique
Fréquence de fonctionnement	2,4 GHz à 2,48 GHz
Modulation	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Puissance rayonnée	< 1 mW
Bluetooth®	
Portée	~1m
Bluetooth	Version 4.2, double mode
Profils pris en charge	HFP (profil mains libres), A2DP

Conformité avec les normes d'émission et d'immunité

Normes d'émission	EN 60601-1-2:2015
	CEI 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Normes d'immunité	EN 60601-1-2:2015
	CEI 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	CEI 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	CEI 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	CEI 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	CEI 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	CEI 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	CEI 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	CEI 61000-4-11:2004
CEI 60601-1 (§ 4.10.2):2005	
ISO 7637-2:2011	

20. Informations et explication des symboles



Avec le symbole CE, Sonova AG confirme que ce produit – y compris ses accessoires – satisfait aux exigences de la directive Dispositifs Médicaux 93/42/CEE sur les appareils médicaux et de la directive Équipement Radio 2014/53/UE. Les chiffres placés sous le symbole CE correspondent aux codes des institutions certifiées consultées pour les directives ci-dessus.



Ce symbole indique que les produits décrits dans ce mode d'emploi respectent les exigences pour un appareil de Type B de la norme EN 60601-1. La surface de l'aide auditive est spécifiée comme appareil de Type B.



Indique le fabricant de dispositifs médicaux, tel que défini dans la directive de l'UE 93/42/CEE.



Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur lise et tienne compte des informations importantes de ce mode d'emploi.



Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur veille aux précautions importantes signalées dans ce mode d'emploi.



Informations importantes pour la manipulation et la sécurité du produit.



Ce symbole indique que les interférences électromagnétiques de l'appareil restent sous la limite donnée par la FCC.



Bluetooth® Le nom de marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de telles marques par Sonova AG est faite sous licence. Les autres marques commerciales et noms commerciaux sont ceux de leurs propriétaires respectifs.



Marque japonaise pour un équipement radio certifié.



Indique le numéro de série du fabricant pour pouvoir identifier un appareil médical spécifique.



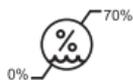
Indique le numéro de catalogue du fabricant pour pouvoir identifier l'appareil médical.



Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur lise et tienne compte des informations importantes de ce mode d'emploi.



Température de transport et de stockage :
-20° à +60° Celsius.



Humidité de stockage : de 0 % à 70 %, s'il n'est pas en service. Consultez les instructions du chapitre 22.2 concernant le séchage de l'aide auditive après emploi.



Pression atmosphérique pendant le transport et le stockage : 500 à 1 060 hPa



Conserver au sec lors du transport.



Le symbole représentant une poubelle barrée indique que cette aide auditive et son chargeur, quand ils seront usagés ou s'ils sont inutilisés, ne devront pas être considérés comme des déchets ménagers, mais rapportés aux points de collecte pour le recyclage des équipements électroniques, ou donnés à votre audioprothésiste qui les jettera de façon appropriée. Éliminer ce produit dans les règles protégera l'environnement et la santé.

Symboles applicables aux alimentations électriques européennes uniquement



Alimentation électrique avec double isolation.



Appareil conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.



Transformateur isolant de sécurité, résistant aux courts-circuits.

21. Dépannage

Problème	Causes
L'aide auditive émet un sifflement	L'aide auditive n'est pas correctement insérée dans l'oreille Le conduit auditif est bloqué par du cérumen
Le son de l'aide auditive est trop fort	Le volume est trop élevé
Le son de l'aide auditive n'est pas assez fort ou est déformé	Le volume est trop bas La batterie est faible L'embout est bloqué Votre audition a changé
L'aide auditive émet deux bips	Indication de batterie faible
L'aide auditive ne fonctionne pas (pas d'amplification)	L'embout est bloqué L'aide auditive est éteinte
L'aide auditive ne s'allume pas	La batterie est complètement déchargée Le bouton a été désactivé par mégarde en appuyant sur celui-ci pendant plus de 15 secondes
Le témoin lumineux de l'aide auditive ne s'allume pas lorsque l'aide auditive est insérée dans les fentes de charge	L'aide auditive n'est pas correctement insérée dans le chargeur Le chargeur n'est pas branché à une source d'alimentation La batterie est complètement déchargée

Consultez la page Internet <https://marvel-support.phonak.fr> pour en savoir plus.

Que faire ?

Insérer l'aide auditive correctement (chapitre 6)

Contactez votre audioprothésiste

Diminuer le volume si l'aide auditive dispose d'un contrôle du volume (chapitre 8)

Augmenter le volume si l'aide auditive dispose d'un contrôle du volume (chapitre 8)

Charger l'aide auditive (chapitre 4)

Nettoyer l'embout (chapitre 16)

Contactez votre audioprothésiste

Charger l'aide auditive (chapitre 4)

Nettoyer l'embout (chapitre 16)

Allumer l'aide auditive (chapitre 9)

Charger l'aide auditive (chapitre 4)

Effectuer l'étape 2 du processus de redémarrage (chapitre 14)

Insérer l'aide auditive correctement dans le chargeur (chapitre 4)

Connecter le chargeur à une alimentation externe

Attendre 3 heures après avoir inséré l'aide auditive dans le chargeur, peu importe ce qu'indique le signal LED

Problème	Causes
Le témoin lumineux de l'aide auditive s'allume en rouge continu lorsque l'aide auditive est insérée dans le chargeur	Les contacts de charge sont sales L'aide auditive est en dehors de sa plage de température de fonctionnement La batterie est défaillante
Le témoin lumineux de l'aide auditive s'éteint lorsque l'aide auditive est retirée du chargeur	L'option « Activation automatique » est désactivée
Le témoin lumineux de l'aide auditive reste vert continu après retrait du chargeur	Le témoin lumineux de l'aide auditive était rouge lorsque l'aide auditive était insérée dans le chargeur
La batterie ne tient pas toute la journée	La durée de vie de la batterie a diminué
La fonction d'appel téléphonique ne marche pas	L'aide auditive est en mode Avion L'aide auditive n'est pas appairée au téléphone

i Demandez de l'aide à votre audioprothésiste si le problème persiste

Que faire ?

Nettoyer les contacts de l'aide auditive et du chargeur

Chauffer l'aide auditive. La plage de température de fonctionnement est de +5° à +40° Celsius

Contactez votre audioprothésiste

Allumer l'aide auditive (chapitre 9)

Redémarrer l'aide auditive (chapitre 14)

Contactez votre audioprothésiste. Il peut être nécessaire de remplacer la batterie

Eteindre l'aide auditive, puis la rallumer (chapitre 13.2)

Appairer au téléphone (chapitre 11)

22. Informations importantes pour la sécurité

Veillez lire attentivement les informations des pages suivantes avant d'utiliser vos aides auditives ou le chargeur.

Une aide auditive ne restaure pas l'audition normale et ne prévient ni n'améliore une perte auditive due à des troubles organiques. Une utilisation épisodique de l'aide auditive ne permettra pas à l'utilisateur d'en ressentir tous les bénéfices. L'utilisation d'une aide auditive n'est qu'une partie de l'adaptation auditive et devra éventuellement être complétée par un entraînement auditif et par une formation à la lecture labiale.

Les aides auditives sont adaptées à un environnement médical à domicile et, en raison de leur portabilité, elles peuvent également être utilisées dans un environnement médical professionnel comme dans le cabinet d'un médecin, d'un dentiste, etc.

22.1 Identification des risques

 Les aides auditives rechargeables contiennent des batteries au lithium-ion pouvant être transportées en cabine dans les avions.

 Vos aides auditives fonctionnent sur une bande passante de 2,4 GHz à 2,48 GHz. Si vous prévoyez de prendre l'avion, vérifiez auprès de la compagnie aérienne si les appareils électroniques doivent être en mode Avion, cf. chapitre 13.

 Les aides auditives sont prévues pour amplifier les sons et les transmettre dans les oreilles, afin de compenser une perte auditive. Les aides auditives (spécialement programmées pour chaque perte auditive) ne doivent être utilisées que par les personnes auxquelles elles sont destinées. Elles ne doivent être utilisées par aucune autre personne, car cela risquerait d'endommager leur audition.

 Tout changement ou modification de cette aide auditive, non expressément approuvé par Sonova AG, est interdit(e). De telles modifications pourraient être préjudiciables à votre audition ou endommager l'aide auditive.

-  N'utilisez pas les aides auditives ni le chargeur dans des zones explosives (mines ou zones industrielles avec un risque d'explosion, dans un environnement riche en oxygène ou en présence d'anesthésiques inflammables) ou dans les lieux où il est interdit d'utiliser des appareils électroniques.

-  Si vous ressentez une douleur dans ou derrière l'oreille, si vous constatez une inflammation de l'oreille, une irritation cutanée ou l'accumulation accélérée de cérumen, veuillez en parler avec votre audioprothésiste ou votre médecin.

-  Dans de très rares cas, le dôme peut rester dans votre conduit auditif lors du retrait du tube écouteur de votre oreille. Dans ce cas très improbable, il est vivement recommandé de consulter un médecin qui l'enlèvera en toute sécurité. Pour éviter de pousser le dôme vers le tympan, n'essayez jamais de réinsérer le tube dans le conduit auditif.

-  Les programmes auditifs en mode directionnel atténuent les bruits ambiants. Soyez attentif au fait que des signaux d'alarme ou des bruits venant de l'arrière, une voiture par exemple, seront partiellement ou totalement supprimés.

 La solution avec sécurité enfant pour le coude doit être fixée pour les enfants de moins de 36 mois afin d'éviter qu'ils n'avalent, par accident, les petites pièces de l'appareil. Si le coude avec sécurité enfant est endommagé par une force excessive ou l'utilisation d'un outil inapproprié, l'appareil doit être apporté à votre audioprothésiste pour réparation ou échange.

 Les enfants et les personnes souffrant de troubles cognitifs doivent être supervisés en permanence pendant l'utilisation de ce produit, afin de garantir leur sécurité. L'aide auditive est un appareil compact, qui contient des composants de petite taille. Ne laissez pas les enfants et les personnes souffrant de troubles cognitifs sans surveillance avec cette aide auditive. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin ou un service d'urgence, car l'aide auditive et ses composants posent un risque d'étouffement !

 Maintenez le chargeur hors de portée des enfants, des personnes ayant des troubles cognitifs et des animaux domestiques.

 Ne couvrez pas le chargeur pendant la charge, par exemple avec un tissu, etc.

 Ceci s'applique uniquement aux personnes ayant des dispositifs médicaux implantables actifs (par ex. stimulateurs cardiaques, défibrillateurs, etc.) :

- Maintenez l'aide auditive sans fil à au moins 15 cm de l'implant actif. En cas d'interférences, n'utilisez pas les aides auditives sans fil et contactez le fabricant de l'implant actif. Veuillez noter que l'interférence peut aussi être causée par des lignes électriques, une décharge électrostatique, les détecteurs à métaux des aéroports, etc.
- Maintenez les aimants (par ex. aimant EasyPhone, etc.) à au moins 15 cm de l'implant actif.
- Si vous utilisez un accessoire sans fil Phonak, consultez le chapitre « Informations importantes pour la sécurité » du mode d'emploi de l'accessoire sans fil.

 Évitez d'utiliser cet équipement à proximité ou empilé sur un autre appareil. Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement. Si cela est nécessaire, les deux appareils doivent être surveillés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.

-  L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet équipement peut augmenter les émissions électromagnétiques ou réduire l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.

-  Les équipements de communication à radiofréquences portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) doivent être utilisés à une distance minimale de 30 cm de tout composant des aides auditives, notamment les câbles spécifiés par le fabricant. Dans le cas contraire, cela pourrait entraîner une dégradation des performances de cet équipement.

-  Le port USB du chargeur doit être utilisé exclusivement pour l'objet auquel il est destiné.

-  Pour la charge, utilisez uniquement un équipement certifié EN62368-1 et/ou EN60601-1 avec une puissance de sortie de 5 VCC. Min. 500 mA.

 Les aides auditives ne doivent pas être appareillées avec un dôme lorsqu'elles sont utilisées par des personnes présentant une perforation du tympan, une inflammation du conduit auditif ou des cavités dans l'oreille moyenne. Dans ce cas, nous recommandons d'utiliser un embout classique. Dans le cas très improbable d'une partie du produit restant dans le conduit auditif, il est vivement recommandé de consulter un médecin qui l'enlèvera en toute sécurité.

 Évitez tout impact physique important au niveau de l'oreille lorsque vous portez une aide auditive équipée d'un embout sur-mesure. La stabilité des embouts sur-mesure est conçue pour une utilisation normale. Un impact physique important au niveau de l'oreille (par exemple, pendant la pratique d'un sport) peut causer des dommages à l'embout sur-mesure. Cela peut entraîner la perforation du conduit auditif ou du tympan.

 Après une contrainte mécanique ou un choc sur l'embout sur-mesure, assurez-vous qu'il est intact avant de la placer dans l'oreille.

22.2 Informations sur la sécurité du produit

- ① Ces aides auditives sont résistantes à l'eau et non étanches. Elles sont conçues pour résister aux activités normales et à l'occasionnelle exposition accidentelle à des conditions extrêmes. Ne trempez jamais votre aide auditive dans de l'eau ! Ces aides auditives ne sont pas spécifiquement conçues pour des périodes prolongées d'immersion continue dans l'eau, c'est-à-dire des activités telles que la natation ou le bain. Retirez toujours votre aide auditive avant ces activités, car elle contient des pièces électroniques fragiles.
- ① Ne lavez jamais les entrées du microphone. Ceci pourrait provoquer la perte de ses fonctions acoustiques spéciales.
- ① N'exposez pas votre aide auditive et le chargeur à de trop fortes températures (ne les laissez jamais derrière une fenêtre ou dans une voiture). N'utilisez jamais de four à micro-ondes ou autre appareil chauffant pour sécher votre aide auditive et le chargeur (risque d'incendie ou d'explosion). Demandez à votre audioprothésiste quelles sont les méthodes de séchage qui conviennent.

- ① Ne placez pas le chargeur près d'une surface de cuisson par induction. Les structures conductrices situées à l'intérieur du chargeur peuvent absorber l'énergie inductive et entraîner une destruction thermique.
- ① Le dôme doit être changé tous les trois mois ou lorsqu'il devient raide ou cassant. Cela permet d'éviter que le dôme ne se détache de l'embout du tube pendant son insertion ou son retrait de l'oreille.
- ① Ne faites pas tomber votre aide auditive ni le chargeur ! Un choc sur une surface dure pourrait endommager votre aide auditive et son chargeur.
- ① Le chargeur et l'alimentation électrique doivent être protégés des chocs. N'utilisez plus le chargeur ou l'alimentation électrique si ceux-ci sont endommagés après un choc.
- ① Rangez les aides auditives dans le chargeur si vous ne les utilisez pas pendant une longue période.
- ① Un examen médical ou dentaire spécial incluant des radiations selon la description ci-dessous peut affecter le bon

fonctionnement de vos aides auditives. Retirez-les et laissez-les en dehors de la salle/zone d'examen avant de subir :

- Un examen médical ou dentaire avec des radios (aussi nommées TDM).
- Un examen médical avec IRM/IRMN, générant des champs magnétiques.

Il est inutile de retirer les aides auditives pour passer les portiques de sécurité (aéroports, etc.). Si des rayons X sont utilisés, les doses sont très faibles et n'affectent pas les aides auditives.

- ① N'utilisez pas vos aides auditives ou votre chargeur dans les lieux où il est interdit d'employer des appareils électroniques.
- ① Les aides auditives doivent être sèches avant d'être mises en charge. Dans le cas contraire, la fiabilité de la charge ne peut être garantie.
- ① Utilisez uniquement le chargeur décrit dans ce mode d'emploi pour charger vos aides auditives, sinon cela pourrait les endommager.
- ① Vos aides auditives contiennent des batteries lithium-ion d'une énergie nominale < 20 Wh testées conformément à la norme UN 38.3 du « Manuel d'épreuves et de critères de l'ONU » et doivent être expédiés selon les règles de sécurité d'expédition des batteries lithium-ion.





Fabricant :

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Suisse

www.phonak.com

sonova
HEAR THE WORLD

CE
0459



029-0791-04/V3.00/2019-09/NLG © 2019 Sonova AG Tous droits réservés